

Procès

(Audience à huis clos)

ICC-01/05-01/08

1 Cour pénale internationale.

2 Chambre de première instance III

3 Situation en République centrafricaine - Affaire *Le Procureur c. Jean Pierre Bemba*

4 *Gombo* - n° ICC 01/05 01/08

5 Procès

6 Juge Sylvia Steiner, Président - Juge Joyce Aluoch - Juge Kuniko Ozaki

7 Lundi 6 février 2011

8 Audience publique

9 (*L'audience à huis clos est ouverte à 9 h 35*)

10 (Expurgée)

11 (Expurgée)

12 (Expurgée)

13 (Expurgée)

14 (Expurgée)

15 (Expurgée)

16 (Expurgée)

17 (Expurgée)

18 (Expurgée)

19 (Expurgée)

20 (Expurgée)

21 (Expurgée)

22 (Expurgée)

23 (Expurgée)

24 (Expurgée)

25 (Expurgée)

26 (Expurgée)

27 (Expurgée)

28 (Expurgée)

Procès

(Audience à huis clos)

ICC-01/05-01/08

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14 Page 2 expurgée – Audience à huis clos

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page 3 expurgée – Audience à huis clos

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14 Page 4 expurgée – Audience à huis clos

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page 5 expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page 6 expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page 7 expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page 8 expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page 9 expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page 10 expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page 11 expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page 12 expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page 13 expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page 14 expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page 15 expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page 16 expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page 17 expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page 18 expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page 19 expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page 20 expurgée – Audience à huis clos

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page 21 expurgée – Audience à huis clos

1 (Expurgée)

2 (*Passage en audience publique à 10 h 37*)

3 M. LE GREFFIER (interprétation) : Nous sommes en audience publique,
4 Madame le Président.

5 M^{me} LA JUGE PRÉSIDENT STEINER (interprétation) : Merci beaucoup.

6 Tout d'abord, je voudrais remercier le Greffe aux fins de la transcription car... pour
7 accorder à la Chambre et aux parties et principalement à la Défense le temps
8 nécessaire, elle a dû recruter des interprètes et des sténotypistes *freelance* pour que
9 nous puissions tenir des audiences de six heures aujourd'hui et demain.

10 La Chambre apprécie les efforts déployés par le Greffe, afin de régler ce problème
11 par avance pour la Chambre.

12 Comme nous pensions siéger pendant six heures mardi et aujourd'hui, donc la
13 Chambre n'est pas en mesure de... d'informer les... les parties et les participants
14 du... du moment où devra déposer le prochain témoin — le témoin 0015 ; nous
15 vous prions de nous en excuser. Nous devons consulter l'Unité des victimes et des
16 témoins afin de nous assurer que le témoin pourra commencer sa déposition et se
17 préparer en une journée.

18 Par conséquent, les parties seront informées d'ici à la fin de la journée pour savoir
19 si nous reprendrons nos audiences demain matin, demain après-midi ou mercredi
20 matin comme cela était prévu au départ.

21 Je remercie les parties et les participants, l'Accusation, les représentants légaux des
22 victimes, la Défense, M. Jean-Pierre Bemba Gombo ; je remercie les interprètes et
23 les sténotypistes.

24 Nous allons donc lever l'audience et comme je l'ai déjà dit, d'ici à la fin de la
25 journée, le Greffe, les parties et les participants seront informés de la reprise de
26 nos audiences avec l'audition du témoin 0015.

27 La séance est levée.

28 M. L'HUISSIER : Veuillez vous lever.

1 *(L'audience est levée à 10 h 40)*

2 RAPPORT DE CORRECTIONS

3 La Section de Traduction et d'Interprétation de la Cour apporte les corrections

4 suivantes à la transcription :

5 *Page 2 ligne 5

6 '' (Expurgé) ''

7 Est corrigé par '' (Expurgé) ''

8 *Page 3 ligne 26

9 '' (Expurgé).''

10 Est corrigé par '' (Expurgé).''